

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова
Филологический факультет

УТВЕРЖДАЮ
И.о. декана филологического факультета
МГУ имени М.В. Ломоносова
профессор

_____ А.А. Липгарт
« ____ » _____ 20 г.

Оценочные и методические материалы
формирования компетенций, оценивания уровня знаний, умений, навыков
и (или) опыта деятельности у обучающихся и выпускников

Направление подготовки (специальность) высшего образования 45.03.01 «Филология»

Уровень (уровни) высшего образования бакалавриат

Направленность (профиль) образовательной программы: «Теория и практика перевода»

Оценочные и методические материалы одобрены учебно-методической комиссией филологического факультета

_____ (дата)

Содержание

- I. Общие положения
- II. Полный перечень компетенций выпускников образовательной программы
- III. Этапы формирования компетенций с указанием элементов образовательной программы, формирующих компетенции выпускников
- IV. Оценочные материалы для итогового контроля формирования компетенций выпускников

1. Общие положения

Оценочные и методические материалы формирования компетенций, оценивания уровня знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности у обучающихся и выпускников (далее – Оценочные материалы) являются составной частью Фондов в оценочных средств для основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ФОС ОПОП ВО). Состав ФОС ОПОП ВО определен в п.7 локального акта МГУ «Положение о фонде оценочных средств по программам бакалавриата, специалитета и магистратуры в МГУ», утвержденного 17 декабря 2017 года.

Кроме настоящих материалов в состав ФОС ОПОП ВО входят также оценочные материалы для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся, разрабатываемые для каждой дисциплины (модуля) и практики, а также оценочные материалы для проведения государственной итоговой аттестации.

II. Полный перечень компетенций выпускников образовательной программы

Универсальные компетенции (УК):

УК-1.Б Способность осуществлять поиск, систематизацию, критический анализ и синтез информации

УК-2.Б Способность управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни

УК-3.Б Способность осуществлять деловую и академическую коммуникацию в устной и письменной формах на иностранном языке (иностранных языках)

УК-4.Б Способность осуществлять письменную и устную коммуникацию на государственном языке Российской Федерации в процессе академического и профессионального взаимодействия с учетом культурного контекста общения на основе современных коммуникативных технологий

УК-5.Б Способность в контексте профессиональной деятельности использовать знания об основных понятиях, объектах изучения и методах естествознания

УК-6.Б Способность анализировать и оценивать философские проблемы для формирования мировоззренческой позиции

УК-7.Б Способность анализировать основные этапы и закономерности исторического развития общества, понимать место человека в историческом процессе для формирования гражданской позиции

УК-8.Б Способность использовать основы экономических знаний в различных сферах жизнедеятельности

УК-9.Б Способность использовать основы правовых знаний в различных сферах жизнедеятельности

УК-10.Б. Способность поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности

УК-11.Б Способность создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций

УК-12.Б Способность осуществлять социальное и профессиональное взаимодействие для реализации своей роли в команде и достижения командных целей и задач

УК-13.Б Способность использовать современные информационно-коммуникационные технологии в академической и профессиональной сферах

УК-14.Б Способность использовать основные положения и методы социальных и гуманитарных наук (наук об обществе и человеке), в том числе психологии и педагогики, в различных сферах жизнедеятельности

Общепрофессиональные компетенции (ОПК):

ОПК-1.Б Свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке

ОПК-2.Б. Способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации и способность их критического осмысления и готовность их применения в практической деятельности

ОПК-3.Б Способность применять знания об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии в целом и ее конкретной (профильной) области в практической работе

ОПК-4.Б Способность решать стандартные и нестандартные задачи профессиональной деятельности на основе фундаментальных научных установок (знаний), представлений, методологических принципов, методических приемов филологической науки, информационно-коммуникационных технологий с учетом основных требований информационной безопасности

ОПК-5.Б Способность демонстрировать знание основных этапов истории и закономерностей развития отечественной и зарубежной литературы; умение исследовать художественные тексты на основе теоретико-литературного и историко-литературного категориального анализа, проводить сопоставительный анализ литератур в контексте мировой литературы и общего развития литературного процесса; владение приемами филологической критики текста (текстологии), филологической герменевтики и филологического источниковедения, историко-литературных и биографических исследований

ОПК-6.Б Владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов, филологического анализа и интерпретации текста

ОПК-7.Б Способность демонстрировать представление о роли классических языков в истории мировой цивилизации, владение культурными нормами и традициями, средством создания и сохранения которых являются классические языки, умение читать тексты на изучаемом классическом языке (языках) и переводить их со словарем на русский язык

ОПК-8.Б Способность работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия

Профессиональные компетенции (ПК):

ПК-1.Б Способность применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности

ПК-2.Б Способность проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной области филологического знания с формулировкой не противоречащих теоретическим положениям филологической науки и эмпирическим данным умозаключений и выводов

ПК-3.Б Владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем

ПК-4.Б Владение навыками участия в научных дискуссиях (определения предмета и цели обсуждения, формулировки тезисов, их доказательств и критики, определения нерешенных проблем и направлений дальнейшего исследования), выступления с сообщениями и докладами устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований

ПК-5.Б Владение навыками проведения учебных занятий и внеклассной работы по языку и литературе в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях

ПК-6.Б Владение навыками подготовки учебно-методических материалов для проведения занятий и внеклассных мероприятий на основе существующих методик

ПК-7.Б Владение опытом распространения и популяризации филологических знаний и воспитательной работе с обучающимися

ПК-8.Б Владение базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов

ПК-9.Б Владение базовыми навыками доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов

ПК-10.Б Владение навыками перевода различных типов текстов (научных, публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках

ПК-11.Б Владение навыками участия в разработке и реализации различного типа проектов в образовательных, научных и культурно-просветительских организациях, в социально-педагогической, гуманитарно-организационной, книгоиздательской, массмедийной и коммуникативной сферах

ПК-12.Б Способность организовать самостоятельный профессиональный трудовой процесс, владение навыками работы в профессиональных коллективах, способность обеспечивать работу данных коллективов соответствующими материалами при всех вышеперечисленных видах профессиональной деятельности

Специализированные профессиональные компетенции (СПК):

СПК-1.Б Свободное владение основным иностранным языком в его литературной форме; умение использовать в профессиональной деятельности различные функциональные стили основного иностранного языка

СПК-2.Б Способность демонстрировать знание этапов диахронического развития основного иностранного языка, его основных национальных и региональных вариантов

СПК-3.Б Способность демонстрировать знание теории основного иностранного языка; понимание его взаимосвязей с другими родственными языками и родным языком

СПК-4.Б Способность демонстрировать представление о коммуникативно-прагматических и функциональных особенностях основного иностранного языка

СПК-5.Б Способность демонстрировать знание и понимание основных закономерностей и этапов развития художественной литературы страны основного иностранного языка на фоне региональных и общеевропейских культурных и литературных процессов, с учетом исторического и социального контекста

СПК-6.Б Владение навыками устного и письменного перевода с основного и второго иностранного языка на родной и с родного на основной и второй иностранный язык (перевод с листа, аудирование, перевод с записью, устно-письменный и письменно-устный перевод, перевод научных докладов, речей; последовательный перевод, перевод специально-научных и научно-популярных текстов заданной тематики, реферирование, аннотирование, рецензирование, перевод деловой переписки и документации)

III. Этапы формирования компетенций с указанием элементов образовательной программы, формирующих компетенции выпускников

III.1. Этапы формирования универсальных компетенций (УК) и элементы ОПОП ВО

Элементы образовательной программы	Периоды обучения				Документ, в котором размещены ФОС для промежуточного контроля формирования компетенции
	1 курс	2 курс	3 курс	4 курс	
БАЗОВАЯ ЧАСТЬ					
1. Информатика		УК-13.Б			РПД
2. Современное естествознание				УК-5.Б	РПД
3. Экономика				УК-8.Б	РПД
4. Философия	УК-6.Б				РПД
5. История			УК-7.Б		РПД
6. Психология и педагогика				УК-12.Б УК-14.Б	РПД
7. Безопасность жизнедеятельности				УК-11.Б	РПД

8. Физическая культура	УК-10.Б	УК-10.Б			РПД
9. Латинский язык					РПД
10. Основы литературоведения					РПД
11. Основы языкознания					РПД
12. Теория и практика коммуникации		УК-4.Б			РПД
13. Методика преподавания (с уточнением языка и литературы)					РПД
14. Второй иностранный язык		УК-3.Б	УК-3.Б	УК-3.Б	РПД
Современный русский язык					РПД
15. Фонетика	УК-4.Б				РПД
16. Лексикология	УК-4.Б				РПД
17. Словообразование, морфология		УК-4.Б			РПД
18. Синтаксис		УК-4.Б			РПД
19. Стилистика			УК-4.Б		РПД
20. История античной литературы					РПД
История зарубежной литературы					РПД
21. Средних веков					РПД
22. Эпохи Возрождения					РПД
23. XVII - XVIII веков					РПД
24. XIX века, часть 1					РПД
25. XIX века, часть 2					РПД
26. рубежа XIX - XX веков					РПД
27. XX века					РПД
История русской литературы					РПД
28. XI - XVIII веков					РПД
29. XIX века					РПД
30. XX века					РПД
ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ					
31. МФК МГУ					РПД
1. Основной иностранный язык	УК-3.Б	УК-3.Б	УК-3.Б	УК-3.Б	РПД
2. Введение в филологию основного иностранного языка					РПД
3. История основного иностранного					РПД

языка					
4. Введение в переводоведение					РПД
5. Устный перевод					РПД
6. Письменный перевод					РПД
7. Основы общей теории перевода					РПД
8. Лексикология иностранного языка					РПД
9. Страноведение					РПД
1. Спецкурсы и спецсеминары по выбору		УК-1.Б УК-2.Б УК-4.Б	УК-1.Б УК-2.Б УК-4.Б	УК-1.Б УК-2.Б УК-4.Б	РПД
2. Курсовая работа		УК-1.Б УК-2.Б УК-4.Б	УК-1.Б УК-2.Б УК-4.Б		
ПРАКТИКИ					
32. Учебная практика	УК-12.Б	УК-12.Б			Программа учебной практики
33. Преддипломная практика				УК-1.Б УК-2.Б УК-4.Б УК-13.Б	Программа преддипломной практики
ГИА					
34. Государственный экзамен				УК-1.Б УК-2.Б	Программа ГИА
35. Защита ВКР				УК-1.Б УК-2.Б	Программа ГИА

III.2. Этапы формирования общепрофессиональных компетенций (ОПК) выпускника и элементы ОПОП ВО

Элементы образовательной программы	Периоды обучения				Документ, в котором размещены ФОС для промежуточного контроля формирования компетенции
	1 курс	2 курс	3 курс	4 курс	
БАЗОВАЯ ЧАСТЬ					
1. Информатика					РПД

2. Современное естествознание					РПД
3. Экономика					РПД
4. Философия					РПД
5. История					РПД
6. Психология и педагогика					РПД
7. Безопасность жизнедеятельности					РПД
8. Физическая культура					РПД
9. Латинский язык	ОПК-7.Б				РПД
10. Основы литературоведения	ОПК-3.Б ОПК-5.Б				РПД
11. Основы языкознания	ОПК-2.Б. ОПК-3.Б				РПД
12. Теория и практика коммуникации		ОПК-2.Б. ОПК-3.Б			РПД
13. Методика преподавания (с уточнением языка и литературы)					РПД
14. Второй иностранный язык		ОПК-1.Б	ОПК-1.Б	ОПК-1.Б	РПД
Современный русский язык					РПД
15. Фонетика					РПД
16. Лексикология					РПД
17. Словообразование, морфология					РПД
18. Синтаксис					РПД
19. Стилистика					РПД
20. История античной литературы	ОПК-5.Б ОПК-6.Б				РПД
История зарубежной литературы					РПД
21. Средних веков	ОПК-5.Б ОПК-6.Б				РПД
22. Эпохи Возрождения		ОПК-5.Б ОПК-6.Б			РПД
23. XVII - XVIII веков		ОПК-5.Б ОПК-6.Б			РПД
24. XIX века, часть 1			ОПК-5.Б		РПД

			ОПК-6.Б		
25. XIX века, часть 2			ОПК-5.Б ОПК-6.Б		РПД
26. рубежа XIX - XX веков				ОПК-5.Б ОПК-6.Б	РПД
27. XX века				ОПК-5.Б ОПК-6.Б	РПД
История русской литературы					РПД
28. XI - XVIII веков		ОПК-5.Б ОПК-6.Б			РПД
29. XIX века		ОПК-5.Б ОПК-6.Б	ОПК-5.Б ОПК-6.Б		РПД
30. XX века			ОПК-5.Б ОПК-6.Б	ОПК-5.Б ОПК-6.Б	РПД
ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ					
31. МФК МГУ					РПД
1. Основной иностранный язык	ОПК-1.Б	ОПК-1.Б	ОПК-1.Б	ОПК-1.Б	РПД
2. Введение в филологию основного иностранного языка	ОПК-2.Б				РПД
3. История основного иностранного языка			ОПК-2.Б.		РПД
4. Введение в переводоведение					РПД
5. Устный перевод					РПД
6. Письменный перевод					РПД
7. Основы общей теории перевода					РПД
8. Лексикология иностранного языка				ОПК-2.Б	РПД
9. Страноведение					
10. Спецкурсы и спецсеминары по выбору		ОПК-3.Б ОПК-4.Б ОПК-6.Б ОПК-8.Б	ОПК-3.Б ОПК-4.Б ОПК-6.Б ОПК-8.Б	ОПК-3.Б ОПК-4.Б ОПК-6.Б ОПК-8.Б	РПД
11. Курсовая работа		ОПК-3.Б ОПК-4.Б ОПК-6.Б	ОПК-3.Б ОПК-4.Б ОПК-6.Б		РПД

ПРАКТИКИ					
32. Учебная практика	ОПК-8.Б	ОПК-8.Б			Программа учебной практики
33. Преддипломная практика				ОПК-3.Б ОПК-4.Б	Программа преддипломной практики
ГИА					
34. Государственный экзамен				ОПК-1.Б ОПК-2.Б ОПК-3.Б ОПК-4.Б ОПК-6.Б	Программа ГИА
35. Защита ВКР				ОПК-1.Б ОПК-3.Б ОПК-4.Б ОПК-6.Б	Программа ГИА

III.3. Этапы формирования профессиональных компетенций (ПК) выпускника и элементы ОПОП ВО

Элементы образовательной программы	Периоды обучения				Документ, в котором размещены ФОС для промежуточного контроля формирования компетенции
	1 курс	2 курс	3 курс	4 курс	
БАЗОВАЯ ЧАСТЬ					
1. Информатика					РПД
2. Современное естествознание					РПД
3. Экономика					РПД
4. Философия					РПД
5. История					РПД
6. Психология и педагогика					РПД
7. Безопасность жизнедеятельности					РПД
8. Физическая культура					РПД
9. Латинский язык					РПД
10. Основы литературоведения					РПД
11. Основы языкознания					РПД
12. Теория и практика коммуникации					РПД
13. Методика преподавания (с			ПК-5.Б		РПД

уточнением языка и литературы)			ПК-6.Б ПК-7.Б		
14. Второй иностранный язык		ПК-10.Б	ПК-10.Б	ПК-10.Б	РПД
Современный русский язык					РПД
15. Фонетика					РПД
16. Лексикология					РПД
17. Словообразование, морфология					РПД
18. Синтаксис					РПД
19. Стилистика					РПД
20. История античной литературы					РПД
История зарубежной литературы					РПД
21. Средних веков					РПД
22. Эпохи Возрождения					РПД
23. XVII - XVIII веков					РПД
24. XIX века, часть 1					РПД
25. XIX века, часть 2					РПД
26. рубежа XIX - XX веков					РПД
27. XX века					РПД
История русской литературы					РПД
28. XI - XVIII веков					РПД
29. XIX века					РПД
30. XX века					РПД
ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ					
31. МФК МГУ					РПД
1. Основной иностранный язык	ПК-10.Б	ПК-10.Б	ПК-10.Б	ПК-10.Б	РПД
2. Введение в филологию основного иностранного языка					РПД
3. История основного иностранного языка					РПД
4. Введение в переводоведение					РПД
5. Устный перевод					РПД
6. Письменный перевод					РПД
7. Основы общей теории перевода					РПД

8. Лексикология иностранного языка					
9. Страноведение					РПД
10. Спецкурсы и спецсеминары по выбору		ПК-1.Б ПК-3.Б ПК-4.Б ПК-8.Б ПК-12.Б	ПК-1.Б ПК-3.Б ПК-4.Б ПК-8.Б ПК-12.Б	ПК-1.Б ПК-3.Б ПК-4.Б ПК-8.Б ПК-12.Б	РПД
11. Курсовая работа		ПК-1.Б ПК-2.Б ПК-3.Б ПК-4.Б ПК-8.Б	ПК-1.Б ПК-2.Б ПК-3.Б ПК-4.Б ПК-8.Б		РПД
ПРАКТИКИ					
32. Учебная практика	ПК-11.Б ПК-12.Б	ПК-11.Б ПК-12.Б			Программа учебной практики
33. Преддипломная практика				ПК-1.Б ПК-2.Б ПК-3.Б ПК-4.Б ПК-8.Б ПК-12.Б	Программа преддипломной практики
ГИА					
34. Государственный экзамен				ПК-1.Б ПК-2.Б ПК-3.Б ПК-4.Б ПК-8.Б	Программа ГИА
35. Защита ВКР				ПК-1.Б ПК-2.Б ПК-3.Б ПК-4.Б ПК-8.Б ПК-12.Б	Программа ГИА

III.4. Этапы формирования специализированных профессиональных компетенций (СПК) выпускника и элементы ОПОП ВО

Элементы образовательной программы	Периоды обучения				Документ, в котором размещены ФОС для промежуточного контроля формирования компетенции
	1 курс	2 курс	3 курс	4 курс	
БАЗОВАЯ ЧАСТЬ					
1. Информатика					РПД
2. Современное естествознание					РПД
3. Экономика					РПД
4. Философия					РПД
5. История					РПД
6. Психология и педагогика					РПД
7. Безопасность жизнедеятельности					РПД
8. Физическая культура					РПД
9. Латинский язык					РПД
10. Основы литературоведения					РПД
11. Основы языкознания					РПД
12. Теория и практика коммуникации					РПД
13. Методика преподавания (с уточнением языка и литературы)					РПД
14. Второй иностранный язык					РПД
Современный русский язык					РПД
15. Фонетика					РПД
16. Лексикология					РПД
17. Словообразование, морфология					РПД
18. Синтаксис					РПД
19. Стилистика					РПД
20. История античной литературы					РПД
История зарубежной литературы					РПД
21. Средних веков	СПК-5.Б				РПД
22. Эпохи Возрождения		СПК-5.Б			РПД
23. XVII - XVIII веков		СПК-5.Б			РПД
24. XIX века, часть 1			СПК-5.Б		РПД
25. XIX века, часть 2			СПК-5.Б		РПД

26. рубежа XIX - XX веков				СПК-5.Б	РПД
27. XX века				СПК-5.Б	РПД
История русской литературы					РПД
28. XI - XVIII веков					РПД
29. XIX века					РПД
30. XX века					РПД
ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ					
31. МФК МГУ					РПД
	СПК-1.Б СПК-3.Б СПК-4.Б	СПК-1.Б СПК-3.Б СПК-4.Б	СПК-1.Б СПК-3.Б СПК-4.Б	СПК-1.Б СПК-3.Б СПК-4.Б	РПД
1. Основной иностранный язык					
2. Введение в филологию основного иностранного языка	СПК-1.Б				РПД
3. История основного иностранного языка			СПК-2.Б	СПК-2.Б	РПД
4. Введение в переводоведение	СПК-3.Б				РПД
5. Устный перевод		СПК-6.Б	СПК-6.Б	СПК-6.Б	РПД
6. Письменный перевод				СПК-6.Б	РПД
7. Основы общей теории перевода			СПК-6.Б		РПД
8. Лексикология иностранного языка		СПК-3.Б			РПД
9. Страноведение			СПК-5.Б	СПК-5.Б	
10. Спецкурсы и спецсеминары по выбору					РПД
11. Курсовая работа					РПД
ПРАКТИКИ					
32. Учебная практика					Программа учебной практики
33. Преддипломная практика					Программа преддипломной практики
ГИА					
				СПК-1.Б СПК-3.Б СПК-4.Б СПК-6.Б	Программа ГИА
34. Государственный экзамен					
35. Защита ВКР				СПК-1.Б	Программа ГИА

				СПК-6.Б	
--	--	--	--	---------	--